

"Barreras Culturales Hacia La Seguridad"

**Adolfo Reynaga O. MS
Manager of Industrial Occupational Safety & Health
Banda Group International
Chandler, Arizona**

**Kelly Nelson, Chemical Engineer
Intel Corporation
Albuquerque, New Mexico**

**Tim Dorian, Industrial Engineer
Intel Corporation
Albuquerque, New Mexico**

Introducción

Como un emigrante de tercera generación el crecer y trabajar con trabajadores emigrantes, me ha dado la oportunidad de vivir, observar y ser testigo de ver como nuestra gente sufre y constantemente se lastima durante el proceso de obtener el Sueno Americano. Claramente recuerdo los días cuando yo, mi familia y gente de mi mis cultura vivían en los campos, cocinábamos con hogueras y si teníamos suerte con una estufita de gas licuado, dormíamos en casas de campana, nos bañábamos en canales de color medio verdosos cercas de los campos de trabajo y jugamos en los campos. Rápidamente empecé a observar como nuestra cultura empezó a obtener trabajos en las manufacturas, las industrias industriales, construcción y hasta trabajos a nivel profesionales. Solo teníamos una meta en la mente: la cual era trabajar duro y como fuera posible en nuestros trabajos, aunque nos lastimáramos durante el proceso del trabajo. *Observa la foto "A"* lo cual nos muestra que no importa lo que se tenga que hacer se hace para terminar el trabajo. Lo hacíamos porque teníamos una mentalidad: la cual era asegurarnos de complacer a nuestra gerencia para lograr nuestra meta, lo cual era mantener nuestro trabajo y ganar dinero para mejorar la vida de nuestras familias.

Nuestra presentación de Barreras Culturales Hacia La Seguridad recalca principalmente en la cultura Mexicana, donde uno de los autores descende de. Al comienzo de la presentación el presentador proveerá como históricamente comenzó el proyecto de las Barreras Culturales Hacia La Seguridad, y como experimentamos y/o pusimos a prueba el material con La Corporación de Intel, Costa Rica, México, y agencias locales del gobierno tales como: La Administración de Compensación de New Mexico, El Consulado de México de Nuevo Mexico y OSHA. Se hablara un resumen de la cultura, en donde se tocara los aspectos de la educación, sociológicos, y económicos. En seguida nuestra presentación le da seguimiento a recomendaciones en como

crear confianza y comunicación a lo largo de recomendaciones hacia el empleador mientras trabaja con los empleados.

Durante el cuerpo de la presentación el presentador cubrirá dos módulos, los cuales fueron desarrollados para entrenar al empleador y los empleados. Adicionalmente técnicas para planear con seguridad, como transmitir gráficamente, y demostraciones visuales para transmitir nuestro mensaje al oyente. Una discusión de equipo de trabajo, un dialogo abierto, y forum abiertos son también presentados a la audiencia. Al final de la presentación un resumen del programa de seguridad será repasado para enseñarles como las técnicas mencionadas pueden ser incorporadas para entrenar a sus empleados emigrantes para valorar su seguridad y la de sus co-empleados. En conclusión un resumen con todos los puntos claves respecto a las Barreras Culturales Hacia La Seguridad serán repasados. El método de presentación usado será presentado por medio de una presentación en Power Point, inclusive fotos por uno o más de los co-autores del documento.

Observa foto “A.” Lo cual nos muestra que no importa lo que se tenga que hacer se hace para terminar el trabajo.



Barreras Culturales Hacia la Seguridad

Barreras Culturales Hacia la Seguridad proveerá un entendimiento sobre la complejidad como desafío hacia los trabajadores emigrantes hispanos y los empleadores. Debido al resultado de las barreras culturales hacia la seguridad entre la tierra natal de los trabajadores y el medio ambiente de trabajo de América. Hemos examinado cuatro características básicas de la cultura que influyen como acercarse al igual hábitos de trabajo de los trabajadores emigrantes conforme

tratan de integrarse a las áreas de trabajo de América. Estas incluyen desventajas respecto a la *educación* identificada generalmente como: educación formal; reconocimiento de peligros o lo que ellos creen que es normal para ellos en el área de trabajo y/o exposición mínima a la tecnología. *Observa foto “B”* tal foto demuestra como lo emigrantes trabajan en su país para llevar a cabo un trabajo. Segundo son los aspectos *sociológicos* que impactan la habilidad a los entrenadores de seguridad y profesionales al establecer una unión y confianza para poder eficazmente comunicar valores de seguridad, que típicamente deberán ser compartidos por la gerencia y los empleados comúnmente, por ejemplo se orientan bastante en la familia, tiende a trabajar en grupo y en ocasiones el grupo esta compuesta por la familia, y recuerda gestos corporales puede ganarte mental mente. Adicionalmente entrenamiento de seguridad hacia los emigrantes mexicanos, lo cual son también influenciados por características *personales* que involucran miedo a personal con autoridad, basado en sus experiencias de trabajo en su tierra natal. Lo cual puedes ser traducido como aceptar lesiones en el área de trabajo como condiciones normales. Importantemente esto puede ser extendido como miedo a reportar lesiones. Y por ultimo las influencias *económicas y familiares* predominan en la cultura de los emigrantes lo cual implica presión para así aceptar cualquier trabajo y llevarlos a cabo sin cuestionar no importa que tan inseguro sea. *Observa la foto “C”* como demuestra que no importa que tan inseguro este se llevara a cabo

Observa foto “B.” Tal foto demuestra como lo emigrantes trabajan en su país para llevar a cabo un trabajo.



Creando la Confianza y la Comunicación

En respuesta a esta situación, Intel Corporation, en conjunto con Banda Group International, ha desarrollado y enfocado un programa de entrenamiento único que toma en cuenta los problemas mencionados de manera significativa, y que facilita el entrenamiento de seguridad hacia los trabajadores emigrantes Mexicanos. Históricamente hemos observado que muchas compañías se encuentran con consecuencias significativas y fracasos en sus intentos de proveer entrenamiento de seguridad a estos empleados. Por lo general supone que el entrenamiento puede ser llevado a cabo simplemente traduciéndolo al español, pero el proceso de aprendizaje deberá ser llevado a cabo al mismo nivel de la audiencia.

Desafortunadamente la gente son productos de su medio ambiente, cultura, y el rango de aprendizaje de los emigrantes es diferente a los trabajadores Americanos quienes por lo general han aceptado el rol que juega la seguridad en sus áreas de trabajo. La confianza obtenida en los acercamientos tradicionales con las traducciones al español, solo toman en cuenta un aspecto del entrenamiento, mientras fallan en comprender otros puntos clave variables de la cultura. Muchos de los trabajadores que emigran aquí de México, no están familiarizados con los elementos básicos respecto a la seguridad en el área de trabajo. Nuestros programas de entrenamiento de seguridad han sido designados con estrategias y metodologías únicas que toman en cuenta el nivel de comprensión de la persona, quienes por lo general tienen muy poco de educación formal y habilidades técnicas.

Foto “C” Demuestra que no importa que tan inseguro este se llevara a cabo el trabajo.



Entrenamiento Hacia el Empleador y el Empleado

Para poder lograr un entrenamiento de seguridad exitosamente hacia los trabajadores emigrantes mexicanos, hemos designado un paquete de dos módulos. La primera presentación es una visión en general presentada a los gerentes de la compañía, dueños de la compañía, personal de seguridad y capacitación. La presentación proveerá una intuición a fondo a la cultura para promover y entender las cuestiones involucradas en el proceso de aprendizaje. Identificará el acercamiento de como crear una cultura de seguridad basada en la confianza y la comunicación, en donde el temor es removido como amenaza para aprender. Además damos recomendaciones en como lograr esta unión de manera valiosa que exprese nuestros valores y principios que reflejen en nuestra cultura y compromiso para proveer un área de trabajo segura para todos los empleados, independientemente de nuestra herencia étnica.

El segundo programa de entrenamiento es en español, dirigido a los trabajadores emigrantes. Incorporamos una combinación de material de innovaciones y técnicas de aprendizaje creativas, las cuales acondicionan al trabajador a pensar y comprender los conceptos de seguridad como una luz nueva y diferente. El énfasis y la confianza es de manera no standard de comunicación y dramatización que refleja los tipos de eventos o actividades que estos trabajadores encontraran en su día típico de trabajo. Este entrenamiento facilitara un entendimiento de lo que es unico en el área de trabajo en América, la cual es diferente a lo que ellos han experimentado en el pasado. Adquirirán un entendimiento de las habilidades básicas para sobrevivir, sus derechos, y lo esencial de la comunicación en asuntos relacionados hacia la seguridad, lo cual les permite a ellos y a sus empleadores sostener la integridad ética de sus programas de seguridad.

Conclusión

En conclusión sabemos que la económica Americana y el área de trabajo esta pasando por cambios dramáticos y sobre levantamientos mayores. Muchas compañías y corporaciones se ven con retos para mejorar sus ganancias, aunque tengan que reducir sus fuerzas laborales, contratar de manera global sus trabajos, economía multinacional, o la importación de labor a otros países para disminuir costos laborales.

Lo cual podemos decir fácilmente que esta ultima opción es una tendencia que ya prevalece hoy por todos los Estados Unidos. Uno puede observar en la industria agricultora del suroeste y noroeste, la industria de construcción en el oeste, el sector de manufacturas en el medio oeste y la costa este y las industrias de servicio tales como restaurantes y hoteles por todo el país. Cualquiera tenencia profunda que disturba, especialmente para nosotros como profesionales de seguridad, es un impacto negativo que ha transformado nuestra relación / por ciento de lesiones, no importa en que industria nos enfoquemos. Si tenemos que resistir el shock cultural de este proceso de migración en nuestras áreas de trabajo, necesitaremos tomar acercamientos no convencionales, cuando tratemos de comunicarnos y entrenar gente de otros países. Hemos estado continuamente explorando y redefiniendo el alcance y dimensiones de nuestro entrenamiento de cultura de seguridad. Hasta hora hemos tenido éxito en la eliminación de lesiones usando tales tácticas y técnicas.

Nos gustaría extender la oportunidad a todos en el la Sociedad Americana de Ingenieros de Seguridad por su siglas en ingles (ASSE) para compartir estos aprendizajes, para poder revertir la tendencia negativa a las lesiones a los trabajadores emigrantes mexicanos. Nosotros como Seguridad Professional, debemos de sostener la línea final para asegurarnos que a todos los empleados se les de el mejor y mas posible entrenamiento de seguridad, independientemente de sus herencia ética y origen de nacimiento. Sabemos que los trabajadores emigrantes están llegando, sabemos que nuestra gerencia los va a contratar, pero esta en nosotros asegurarnos de que no se lastimen. Estamos ansiosos de enseñarles como.